

## 論文の内容の要旨

論文題目 低湿地域に於ける都市水系と造園  
—中国江南低湿地域を中心に

氏名 王勁

「水」というのは造園の大切な部分である。「水法」と「山法」が中国の古代の造園家に、造園のもっとも重要な要素だと思われる。だが、「假山可為、仮水不可為（山を築くことがやさしいが、水を作ることがむずかしい。）」。建築と築山のほうは人力で作れるが、水が足りないところでは、「理水」ができない。その故、「疊山」と比べて言えば、庭園の「理水」は自然の恵まれに頼るようになるし、各地の地形によって、「自成天然之趣（地形によって自らの趣を持つ）」。それも庭園の「理水」は既成の理論に従い、研究を進むことができない原因になるだろう。

太湖流域低湿地域（俗称の「江南」）は古くから「沢国」の名を持っているのは、ほかの河川支流も広がっており、五、六パーセントぐらい占めるからである。その上、大運河に南北貫通され、また東は三江——胥江、婁江、吳淞江を經由し、曲がって海に入る。その中、呉地の先祖は絶えずに農業開発で人工水利施設を開発した。また、江南地区の私邸庭園の発展史もそういう背景に関わることは、研究に対して分けようとしても分けられない関係である。

そして、本論文は「庭園理水」を核心とし、中国の宋乃至清の時代に渡り、研究の対象と地域は、大体中国の俗称の「江南地区」或は「太湖流域」という範囲で、それと同時に日本の琵琶湖及びベトナムのフエのフオンジャンなどの地区を比較研究する。都市の水系を切り込み上に、庭園理水はどんな程度に都市の水系が必要なのか、理水手法にどんな影響を与えるかをさらに究明してみたく、古典庭園で理水に関する研究の氷山の一角を解いてみよう。

本論は研究分野と学科背景からほぼ都市及び水系の歴史研究、また造園手法及び庭園の歴史研究という二つの分野に扱うので、研究方法は文献、統計、分析、実地検証という伝統なものを除き、古地図と航空写真を基に、前時代の状況を推測した上で、復元図を製作するという具体的な研究手段を求めるだけでなく、更に全体の研究の構想の上での突破を重視した。即ち、都市と庭園のこのような交差する課題に直面し、マクロとミクロの両方に配慮を加え、「点、線、面」という研究方式をとる一方で、常態研究を基礎にし、動態の歴史の変遷を重視して研究しつづけた。

本論文の構成もこのように、1章から7章で構成されている。

第一章は序文であり、本研究の背景と目的、関連する既往研究、研究方法などを述べた。

第二章では、まず、マクロの「面」から常態の環境において、「相地」との中国古代造園立地選定について専門用語を提出し、江南都市の水系と庭園分布の問題を分析した。そして、立地環境より、無錫と常熟など「山林地」系都市と太倉、蘇州など単なる「水系」都市を分けて、水系と庭園分布の傾向を分析した、その結果、太倉など都市の造園分布は全ては都市水路によって決められるが、常熟、無錫では園林は山地に寄りかかって建てられた以外、水路のほとりに建てられたのも多いという造園立地選定法則及び古人の「相地」傾向問題を明らかにする。その一方、「山林地」代表としての日本と「水系」代表としてのフエとも比較した。

第三章では比較的ミクロの角度から、モデルである「蘇州城の水系と庭園の変遷」を

手がかりとして、動態研究に移した。本研究課題にとって、蘇州は非常に大切な実例である。社会環境の変化及び各種の社会的行為は都市水系及び造園活動に影響をもたらしたとともに、その素晴らしいところを十分に体験させていた。蘇州都市水系と園林との共生関係及び歴史の互いの変化において、低湿地環境都市水系と造園活動に隠れて存在する問題をいっそう明らかに示した。

第四章では、また“面”に戻り、各地方の歴史庭園の統計資料と実地調査のもとで、文献に記載された庭園例をもっと深く掘りこみ、分析、分類し、常態下の江南の私邸庭園の理水の七大ジャンルを総括し、典型的な例を述べた。

第五章では“点”から出発して、幾つかの庭園の各具体的な理水手法の変遷に対して動態研究を行い、それを持って庭園の理水手法の発展と変化の状況を分析した。特に、変わった環境における造園手法はどのように都市水系を利用し、それに応じ、調整するのかを分析しておく。外部の水系環境が変わったとき、庭園内部の理水手法の変化を中心に考察していく。

第六章では第五章の研究を基礎にして一歩進み、“線”、“面”の結び付けという方法で庭園の理水手法を分析し、それぞれの手法の裏に存在する時代性、地域性と造園アイデアを総括した。

第七章は結論であり、本研究のまとめと考察そして今後の課題について述べた。

## Abstract

Water is an essential and vital element in classical gardens. However, most contents of ancient documents on gardens in China are focus on “stone management”, “building management” but few on “water management”. For this reason, in nowadays Chinese garden research, the research on “water management” is much fewer than other fields, especially the water from city water system into gardens is seldom referred.

The area of “Jiangnan” is located at the lower reaches of the Yangtze River and on the shores of Lake Taihu in China. Due to its location near to the water source, it been well known for its unique irrigation system deployment for agricultural activity since the ancient time. During the Tang and Song dynasties, The economy wealthiest had inadvertently enabled the deployment of numerous cities and private gardens with unique characteristics. There is also much research on the cities of the Jiangnan area, which is more about the city wall, road and moat, but seldom refer to the relationship between the vicissitudes of waterways and the classical gardens. So, this research angle is innovative and necessary.

Based on the rich historical and cultural background of the area of “Jiangnan”, I believe that it offers a good case study for the research of city waterway and garden water management. Particularly in analyzing how modernization has impacted the evolution of city waterway and garden water management design and deployment.

My research focus on studying the design of city waterways and classic gardens adopted during the Tang and Song dynasties. Earlier or later era's designs will also be studied if it is deemed necessary. The co-existence of city waterways with garden and their historical evolution will be explored in the research. Furthermore, I would also like to find out how the low and damp landscape of Jiangnan has influenced the design of city waterways and classic garden water management system.

The research will be carried out in two phases.

In the first phase of the research, a macro research will be carried out to study the distribution problem of city waterways and garden under normal environment. Detailed literature survey will be carried out to the answer this research question. This includes but not limited to studying the research papers published by previous researchers in this field, analyzing the ancient maps and worthwhile ancient paintings. It is expected that we will be able to draw a holistic picture of the evolution of Jiangnan city waterways and the classic gardens design. This step is crucial for understanding the impact of mutual influence between city waterways and garden development in Jiangnan.

On-site survey will be carried out during the second phase of the research. The main objective is to find out how the current development of city water management has impacted the urban garden water management. The various garden water management systems deployed during Tang and Song dynasties will also be compared with the current urban garden water management systems. From this analysis, I hope to construct a model that analyze how modernization process transform the garden water management system. By using this model, we will be able to predict the future urban garden water management patterns.

In conclusion, by using the literature survey and on-site survey methodologies, we will be

able to grasp a deep understanding of the relationship among urban planning, garden design and water management. We can also understand how the evolution of social environment and natural environment has contributed to the changes of urban gardening system.

**Key Words:** Classical Garden, Water Management, City Waterways